

重庆市轨道交通6号线（含国博线）线路总体规划、示范站点TOD综合开发策划和城市设计方案征集公告

Design Scheme Solicitation Announcement for the Overall Route Strategic Planning for Chongqing Rail Transport Line 6 (including Guobo Line), TOD Mixed-use Development Strategic Planning for Demonstration Station and Urban Design

一、 项目背景

I. Project background

TOD，就是“以公共交通为导向”的城市发展模式，是以轨道交通站点为中心，以600~800米（约10分钟步行距离）为半径进行高强度集约化开发，打造集工作、商业、文化、购物、娱乐、出行、居住等于一体的混合功能区，实现生产、生活、生态高度和谐统一。TOD的本质是“建轨道就是建城市”，倡导城市功能与空间的高度混合、围绕站点圈层式高强度开发、公交优先的人本交通体系和城市中心再复兴等原则，目标是创造更便利、更宜居、更和谐的美好生活和美丽城市。TOD, a “Public Transport Orientated” urban development model that allows high intensity and efficiency development

within 600m – 800m (approximately 10 mins walking distance) radius around a rail transport station, generating an integrated mixed-use area accommodating functions such as working, retail, culture, shopping, entertainment, travel, living and others, and realising a highly harmonious integration between working, living and ecology. The nature of TOD is “Building the Rail is Building the City”, it promotes the principles of extensive mixture between city functions and space, high intensity development circles around the stations, people orientated public transport traffic system and city centre revitalisation. The goal is to create a more convenient, more liveable and more harmonious life and a beautiful city.

为加快推进我市城市轨道交通TOD综合开发，促进轨道交通与城市建设协调发展，我市相关部门制定了城市轨道交通TOD综合开发的规划、实施意见及实施方案。未来，重庆将紧密围绕高质量打造“轨道上”的主城都市区，以轨道交通TOD综合开发为抓手，以谋划找魂、策划找功能、规划定空间、计划定时序实现“四划同步”，整体推进轨道交通沿线周边城市建设。TOD综合开发将助推轨道站点打造“一日生活圈”，提升“最后一公里”服务品质。

In order to expedite the urban rail transport TOD mixed-use development of Chongqing and promote the coordinated development between rail transport and city construction,

the relevant departments of our City have established the planning, implementation advice and implementation plan for urban rail transport TOD mixed-use development. In the future, Chongqing will emphasise on building high-quality “on the rail” metropolitan city areas, seeking its soul with visionary planning, identifying functions through strategic planning, establishing spatial order through space planning and defining a schedule with time planning, thus achieving the “four simultaneous planning” rationale and progressing the overall city development along the rail transport lines through rail transport TOD mixed-use development. The TOD mixed-use development will facilitate the “one-day living circle” at the stations, improving the service quality in the “last kilometre”.

我市将按照“先试点后推广”的原则，分批次组织实施主城都市区城市轨道交通TOD综合开发项目，目前中心城区正在按上述要求开展轨道交通1号线示范站点TOD综合开发的方案深化工作。本次将继续按照上述思路，推进轨道交通6号线（含国博线）线路总体策划和刘家坪站、五里店站、龙凤溪站、王家庄站四个示范站点TOD综合开发策划和城市设计。

Our City will, based on the principle of “promotion following pilots”, organise and implement a series of urban rail transport TOD mixed-use development projects in the city metropolitan area in phases; the scheme development

work for the TOD mixed-use development of Rail Transport Line 1 Demonstration Station is being conducted in the central city area. This project shall continue to follow the abovementioned direction, promoting the Rail Transport Line 6 (including Guobo Line) overall route strategic planning and the TOD mixed-use development strategic planning and urban design for the four demonstration stations, namely, Liujiaping Station, Wulidian Station, Longfengxi Station and Wangjiazhuang Station.

二、规划目的

II. Purpose of the planning

重庆轨道交通6号线是重庆轨道交通线网中一条东南向西北的骨干线路，也是贯穿重庆两江新区的核心交通动脉，途经南岸区、渝中区、江北区、渝北区、两江新区、北碚区，共计**28**座站点。国博线从两江新区礼嘉站至两江新区沙河坝段，共计**13**座站点。本次旨在面向全球公开征集优秀设计方案，通过深入剖析重庆**TOD**建设的现状，从中找问题、找思路、找方法，总结出重庆**TOD**的本质及内涵，并深入开展**TOD**综合开发规划研究。以具有前瞻性与创新性的设计理念和方案，为轨道交通6号线(含国博线)**TOD**综合开发注入新思想、新活力，通过对轨道交通6号线(含国博线)的统筹谋划，推动轨道交通6号线(含国博线)**TOD**综合开发区建设成为创

新、协调、绿色、开放、共享的典型示范区、TOD形象展示窗口、高品质生活目的地。

Chongqing Rail Transport Line 6 is a primary route within Chongqing rail transport network that extends from southeast to northwest; it's also the essential transport spine crossing through the Chongqing Liangjiang New District, which travels through Nanan District, Yuzhong District, Jiangbei District, Yubei District, Liangjiang New District and Beipei District, in total of 28 stations. There are 13 stations in total along the section from the Lijia Station to Shaheba in Liangjiang New District of the Guobo Line. This Solicitation is intended as an open global solicitation for excellent design schemes, identifying issues, directions and methods through in-depth analysis for the current Chongqing TOD development condition, summarizing the essence and inner qualities of Chongqing TOD, and performing in-depth planning study for TOD mixed-use development. With forward thinking and innovative design philosophy and scheme, it introduces new thinking and new vitality into the Rail Transport Line 6 (including the Guobo Line) TOD Mixed Use Development. Through the integrated planning of Rail Transport Line 6 (including the Guobo Line), it promotes the establishment of Rail Transport Line 6 (including the Guobo Line) TOD Mixed-use area into an

innovative, coordinated, green, open, and shared pilot area, a showcasing TOD image, and also a high-quality living destination.

三、 设计范围及规模

III. Design scope and scale

本次征集包含两个设计范围：一是轨道交通**6**号线（含国博线）的总体策划，长度约**76**公里。二是**4**个示范站点**TOD**综合开发策划和城市设计范围：轨道交通**6**号线（含国博线）龙凤溪站、王家庄站、五里店站、刘家坪站，规划面积约**7.5**平方公里，其中，重点城市设计范围约**3.1**平方公里。

This Solicitation includes two design scopes: the first scope is the overall strategic planning for Rail Transport Line 6 (including the Guobo Line) for a length of 76 km. The second scope is the mixed-use TOD development strategic planning and urban design for the four demonstration stations: Rail Transport Line 6 (including the Guobo Line) Longfengxi Station, Wangjiazhuang Station, Wulidian Station, and Liujiaping Station, the planned area is approximately 7.5 square kilometres, in which, key urban design scope is approximately 3.1 square kilometres.

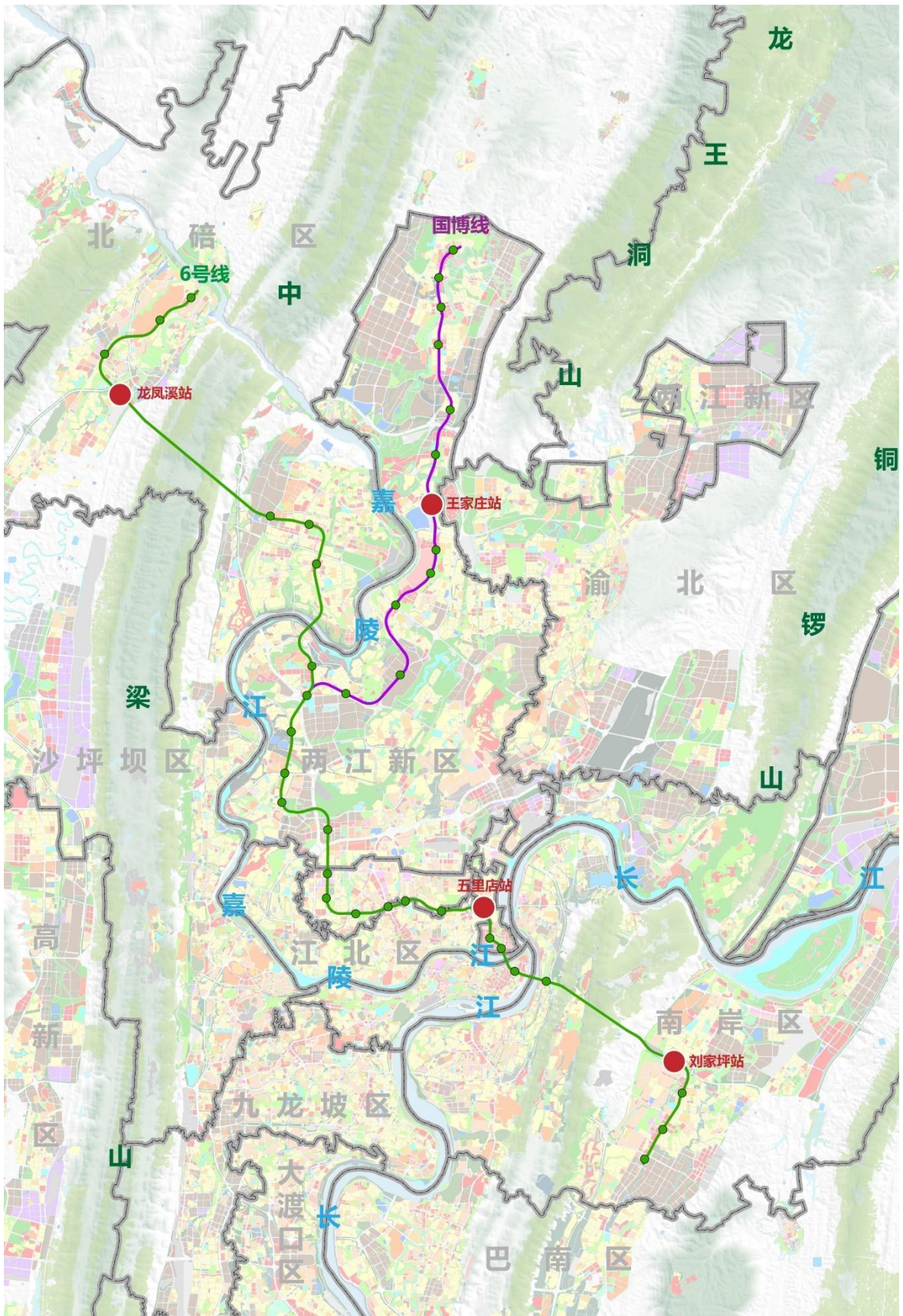


图:轨道交通6号线(含国博线)线路示意图

Fig.: Indicative diagram for the route of Rail Transport Line 6 (including the Guobo Line)

四、 设计内容

IV. Design Content

本次规划设计分为两个阶段：第一阶段为方案征集阶段，第二阶段为方案深化阶段。

The planning design shall be divided into two stages. Stage 1 is the Scheme Solicitation Stage; Stage 2 is the Scheme Development Stage.

(一) 方案征集阶段：

(I) Scheme Solicitation Stage:

1. 轨道交通 6 号线（含国博线）线路总体策划内容
Content for the Overall Route Strategic Planning for Rail Transport Line 6 (including the Guobo Line)

对轨道交通 6 号线（含国博线）整条线路进行总体谋划与策划，提出具有国际视野、重庆特色的 TOD 综合开发规划策略与思路，遵循场景营城的理念，围绕 TOD 营造不同的城市氛围，实现“站城一体”融合发展，突出“六态（生态沁人、形态宜人、业态塑人、活态聚人、神态动人、心态悦人）”协同发展。内容至少包括：通过对轨道交通 6 号线（含国博线）的周边用地和功能的功能的分析，总结重庆 TOD 的本质及内

涵，提出重庆 TOD 综合开发建设的思路及轨道交通 6 号线（含国博线）整线及各段的功能定位，并明确该线中城市级、组团级站点及 4 个示范站点的功能定位。

The overall planning and strategic planning shall be carried out for the entire route of the Rail Transport Line 6 (including the Guobo Line); the TOD mixed-use planning strategy and thinking shall combine international perspective and Chongqing characteristics, following the philosophy of a themed city, creating differentiated urban atmospheres around TOD; realising the integrated development for the “integration between station and the city” and coordinating the development with emphasised “Six Manners (refreshing ecology for the people, pleasant appearance for the people, mixed function types that defines people, vitality that gathers people, attitude that touches people and mentality that gratifies people)”. The contents shall at least include: analysis of the current condition and function of land use surrounding the Rail Transport Line 6 (including the Guobo Line), summarise the essence and inner qualities of Chongqing TOD, propose the concept for Chongqing TOD mixed-use development and the functional positioning for

the entire route and each section of Rail Transport Line 6 (including the Guobo Line), and define the functional positioning for the city grade stations, cluster grade stations, and the four demonstration stations of this Line.

2、示范站点 TOD 综合开发策划及城市设计内容

Strategic planning and urban design for the Demonstration TOD Mixed-use Development

以促进“站城一体”融合发展为目标，在总体策划基础上对轨道交通 6 号线（含国博线）龙凤溪站、王家庄站、五里店站、刘家坪站 4 个示范站点用地进行策划及城市设计。内容至少包括：按照《主城都市区城市轨道交通 TOD 综合开发专项规划》等相关要求，深入研究综合开发边界优化及圈层划定、空间结构和功能布局、空间形态塑造、站点空间与城市公共空间和建筑空间的融合、产业业态策划、综合交通组织、站城一体化区域竖向分析、与轨道车站出入口衔接、地下空间利用、综合管廊等，并对涉及的周边市政设施以及公交场站、交通枢纽、公共服务设施等配套设施布局进行优化。对 4 个示范站点内的重点城市设计范围开展深入城市设计。

Following the goal of promoting the integrated development of “integrated station and city”, provide strategic planning

and urban design for the four demonstration stations – Longfengxi Station, Wangjiazhuang Station, Wulidian Station, and Liujiaping Station of the Rail Transport Line 6 (including the Guobo Line), on the basis of the overall strategic planning. The contents shall at least include: in accordance with the *Specific Planning for Urban Rail Transportation TOD Mixed-use Development in the Central City Metropolitan Area* and other relevant requirements, provide the boundary and the defined circular catchment area of the mixed-use development, spatial structure arrangement, spatial massing, spatial integration between station space and urban public space and building space, industry type strategic planning, comprehensive traffic organisation, vertical analysis for the station-city integration area, access connection with the rail transport station, underground space utilization, integrated utility corridor and others and carry out optimisation for the arrangement of civil infrastructure facility, public transport station, transportation hub, public service facility and other affiliate facilities in the related surrounding areas. Carry out detailed urban design within the key urban design scope of the 4

demonstration stations.

(二) 方案深化阶段:

(II) Scheme development stage:

获得方案深化整合权的设计机构（含联合体）承担深化整合工作。在征集要求内容的基础上综合主办单位及专家评审、行政评审意见，汲取其余方案优点和亮点，形成一版完整的成果整合报告。深化整合主要内容包括：总结现状，深化功能定位；深化整合示范站点 **TOD** 综合开发策划及城市设计内容，重点包括对其中未出让或可拆迁改造用地（包含预留预埋的轨道交通车辆段）的项目策划、业态组合（包含租赁住房、中小户型在 **TOD** 综合开发中的布局以及规模预测）、开发规模等内容的细化，形成城市设计方案和详细图则等成果，并积极配合控制性详细规划优化单位同步完成控制性详细规划优化方案，城市设计成果与控制性详细规划优化成果同步报批。深化整合的具体内容以后期方案深化整合合同约定为准。

The Design Institute (including Consortium) that has been awarded the right for development and integration through the Solicitation Evaluation shall undertake the development and integration works. Based on the Solicitation requirements, it shall incorporate the review comments and

administrative comments provided by the hosting entity and experts, drawing advantages and highlights from the schemes of the other remaining participants, in order to form a complete consolidated deliverable report. The development and integration shall mainly include: summary of the current condition, development of the functional positioning; developing and integrating the strategic planning and urban design of the TOD Mixed-use Development for the Demonstration Stations, key focuses should include project planning for unassigned lands or sites available for demolition or redevelopment (including reserved or embedded rail transport vehicle depot); property type configuration (including the configuration and scale forecast of the rental apartments and small and medium size unit type in the TOD mixed-use development); the detail development of the project strategic planning, generating deliverables including urban design scheme and detailed drawing plans and others; and proactively cooperating with the regulatory detailed planning entity, simultaneously completing the optimised scheme for the regulatory detailed planning, and simultaneously submitting

the urban design deliverable and the optimised regulatory detailed planning deliverable for approval. The detailed content of the development and integration shall be subject to the terms in the subsequent scheme development and integration contract.

五、 征集形式

V. Solicitation method

本次方案征集采用公开报名的方式。

This Scheme Solicitation shall adopt open application method.

公开报名通过资格审查遴选3家高水平设计机构（含联合体）参与方案征集。公告发布后，即视为报名开始。

Three highly qualified design institutes (including Consortium) shall be shortlisted through the open application for the Scheme Solicitation. The application shall be deemed as started after the publication of the Announcement.

若报名设计机构（含联合体）不足6家，将采用意向邀请方式，邀请相关单位参与。

In the event the number of applied design institutes (including Consortium) is less than six, relevant entity will be invited for participation through intended invitation

method.

六、 公开报名申请人资格

VI. Qualification of the open applicant

(一) 鼓励由高水平的城市设计团队牵头，与具有丰富经验的城市综合体、轨道TOD综合开发、商业运营管理策划团队组建联合体报名，联合体成员不超过3家。

(I) It is encouraged for highly qualified urban design team to take the lead in forming a Consortium with teams experienced in urban mixed-use, rail TOD mixed-use development, commercial operation, management and strategic planning for application, the number of Consortium members shall not exceed three parties.

(二) 申请人（含联合体）必须是独立法人。

(II) The Applicant (including Consortium) must be an independent legal person.

(三) 申请人（含联合体）为国内机构的，须具有城乡规划甲级或工程设计建筑行业（建筑工程）甲级资质；申请人（含联合体）为境外机构的，须在其所在国家或地区具有合法营业范围，并具有我国境内合法经营和设计许可。联合体成员至少一方应符合以上相应资格条件。

(III) If the Applicant (including Consortium) is a domestic institute, it must have urban-rural planning Class A

qualification or Class A qualification for engineering design and construction industry (architecture engineering); if the Applicant (including Consortium) is an oversea institute, it must have legitimate business scope in its country of residence or region, and must have legitimate permit for operation and design in China. At least one member of the Consortium shall comply with the above qualification criteria.

(四) 申请人(含联合体)团队配置需包含城市设计、建筑设计、轨道TOD研究相关专业、市政及交通基础设施设计、科学城市建设、产业功能策划、景观设计等相关专业。

(IV) The Applicant's (including Consortium) team configuration shall include relevant disciplines such as urban design, architecture design, rail TOD study related discipline, civil and traffic infrastructure design, scientific city construction, industry functional strategic planning, landscape design and others.

(五) 申请人,或者联合体牵头单位须在国内开展过两个及以上轨道TOD研发项目,自行承诺,格式自拟。

(V) The Applicant, or Consortium Leader must have conducted two or more rail TOD research projects, it shall provide an assurance in a self-defined format.

(六) 联合体成员须签署具法律效力的《联合体协议》,协议中须明确联合体的牵头单位,明确联合体各成员单位在

本次征集活动中的职责分工、工作量及权益比例，权益比例后期不得进行修改。联合体未按要求签署《联合体协议》的，将视为无效报名。

(VI) The Consortium members shall enter into a legally binding “Consortium Agreement”, clearly stating the Consortium Leader, stipulating the responsibility split, workload split and the split of rights and interests between each Consortium members, the split of rights and interests shall not be subsequently modified. If the Consortium fails to enter a “Consortium Agreement” as required, the application shall be deemed as invalid.

(七)组成项目联合体的各成员单位不得再以自己的名义单独申请资格预审，也不得同时加入本项目其他联合体申请资格预审。

(VII) Each member of a Consortium shall not independently apply for prequalification, nor join another Consortium for the prequalification application for the Project.

(八)申请人(含联合体)业绩要求:2015年1月1日至今，至少有一个合同金额不小于100万(含100万)铁路、轨道交通场站或大型综合枢纽等TOD相关综合开发策划项目；同时至少有一个合同范围不小于1平方公里或者合同金额不小于200万元(含200万元)的铁路、轨道交通场站或大型综合枢纽等TOD相关城市设计类项目(须提供合同复印件并加盖申请人公章)。

(VIII) Experience requirement for the Applicant (including Consortium): from 01 January 2015 to date, there should be at least one rail, railway transport station or large scale mixed-use hub and other TOD mixed-use related strategic planning project with contract price of no less than RMB 1 million (including RMB 1 million); also there should be at least one rail, railway transport station or large scale mixed-use hub and other TOD mixed-use related urban design project with contracted scope of no less than 1 km² or contract price of no less than RMB 2 million (including RMB 2 million) (Scan copy of the contract with Applicant's official seal must be provided).

(九) 申请人(含联合体)业绩奖项、主创设计师的经历及业绩奖项、团队成员资历将作为资格评审的重要参考。

(IX) Performance awards of the Applicant (including Consortium), the experience and performance awards of the Chief Designer, and the qualification of the team member shall be an important reference in the Prequalification Evaluation.

(十) 申请人(含联合体)不得存在下列情形之一:

(X) The Applicant (including Consortium) shall be free from any of the below conditions:

1. 申请人是不具有独立法人资格的附属机构(单位);

The Applicant is an associated institute (entity) with

no independent legal person status;

2. 被责令停业的；

Being ordered to cease business;

3. 被暂停或取消投标资格的；

The bidding qualification is suspended or cancelled;

4. 财产被接管或冻结的；

Assets has been taken over or frozen;

5. 在最近三年内有骗取中标或严重违约或重大质量问题查证属实的；

Subject to verified winning bid through deceptive method or material breach or significant quality issue in the recent three years;

6. 因合同纠纷或质量纠纷进入仲裁或司法程序，尚未结束的；

Entered arbitration or legal proceeding due to contractual dispute or quality dispute that yet to be settled;

7. 两个以上申请人的法定代表人为同一人，母公司、全资子公司及其控股公司，不得在同一项目中同时申请。

Two or more Applicants with the same legal representative; the parent company, its wholly owned subsidiary and its holding company shall not apply at the same time in the same Project.

(十一) 入围的所有主创设计师须出席启动会、参加现场

踏勘和答疑以及汇报评审等会议；自启动会后，主创设计师和设计团队现场踏勘时间不少于3天；后续深化设计阶段主创设计师需按业主要求参加后续相关评审会议。主办单位将择期开展中期检查。一旦报名成功，则视为接受本条款说明。

(XI) All shortlisted Chief Designers must attend the kick-off meeting, participating in site visit and Q&A, presentation, review and other meetings; after the kick-off meeting, the Chief Designer and Design Team shall visit the site for no less than three days; during the subsequent design development stage, the Chief Designer shall participate in relevant subsequent evaluation meetings in accordance with client's requirement. The Hosting Entity shall select a date for carrying out interim inspection. Upon successful application, this clause shall be deemed as accepted.

（十二）参与本次征集的设计人员应为设计单位的在册人员，主创设计师由主持过多个同类型项目的规划师或建筑师担任，且须直接参与本次征集方案设计全过程。

(XII) The design personnel who are participating in this Solicitation shall be the registered personnel of the design institute, the Chief Designer should be the planner or architect who has the experience in leading multiple projects of the same type, and must directly participate throughout the scheme solicitation design process.

（十三）在设计过程中若主创设计师与资格预审材料所提

交的信息不符或未经主办单位认可擅自更换主创设计师的，则视为参加资格无效，主办单位将对其单位和个人纳入相关诚信管理。

(XIII) During the design process, should the Chief Designer be different to the information submitted in the Prequalification Material or the Chief Designer is unilaterally replaced without the Hosting Entity’s consent, participation qualification shall be deemed as invalid, the Hosting Entity shall include the organisation and personnel into the relevant integrity management procedure.

七、 时间安排

VII. Time arrangement

阶段 Stage	时间 Time	事项 Item
第一阶段： 资格预审阶段 （16天） Stage 1 Prequalification Stage (16 days)	2021.8.31	发出征集公告 Solicitation Announcement issuance
	2021.9.10	报名截止 Applicant deadline
	2021.9.15	资格预审会，确定入围机 构

		<p>Prequalification evaluation meeting, confirming the shortlisted entities</p> <p>发出邀请，入围机构签署《确认参与函》</p> <p>Invitation issuance, Participation Confirmation Letter sign off by the shortlisted entities</p>
<p>第二阶段： 方案征集阶段 (60天) Stage 2: Scheme Solicitation Stage (60 days)</p>	2021.9.17	<p>启动会，组织踏勘与答疑</p> <p>Kick-off meeting, organising site visit and Q&A</p>
	2021.10.22	<p>方案中期检查</p> <p>Interim scheme review</p>
	2021.11.12	<p>提交成果（纸质和电子版）</p> <p>Deliverable submission (hardcopy and softcopy)</p>
	2021.11.18	<p>方案评审会</p>

		Scheme evaluation meeting
<p>第三阶段： 方案深化阶段 (40天)</p> <p>Stage 3: Scheme Development Stage (40 days)</p>	<p>2021.11.19- 2021.12.30</p>	<p>城市设计深化整合</p> <p>Urban design development and integration</p>

注：以上时间均为北京时间，若受疫情影响，主办单位可对活动具体时间节点，启动会、评审会形式作适时调整。

Note: the abovementioned time shall be subject to Beijing Time, in the event of any COVID-19 impact, the Hosting Entity may appropriately adjust the detailed time arrangement of the activity and the method for the kick-off meeting and the evaluation meeting.

八、 征集说明

VIII. Solicitation introduction

(一) 本次征集活动分为三个阶段。第一阶段为资格预审阶段，时长约16天（公告报名约11天，申请人遴选约5天）；第二阶段为方案征集阶段，时长约60天（含技术方案中期评议）；第三阶段为方案深化阶段，时长约40天（含深化方案

中期评议)。

(I) This Solicitation activity shall be divided into three stages. Stage 1 is the Prequalification Stage, with duration of approximately 16 days (announcement and application for approximately 11 days, Applicant shortlisting for approximately 5 days); Stage 2 is the Scheme Solicitation Stage, with duration of approximately 60 days (including technical scheme interim evaluation); Stage 3 is the Scheme Development Stage, with duration of approximately 40 days (including developed scheme interim evaluation).

(二) 公开报名的申请人(含联合体)将由主办单位对报名材料进行资格预审,从中遴选出**3**家入围设计机构(含联合体)和**2**家备选设计机构(含联合体)。若入围的设计机构(含联合体)自行放弃等原因无法参与,由主办单位按照备选设计机构排序(含联合体)依次替补。

(II) The Hosting Entity shall carry out Prequalification evaluation to the Application Materials of the Applicants (including Consortium) for this open solicitation. Three design institutes (including Consortium) will be shortlisted and two subsequent ranking backup design institutes (including Consortium) will be selected. If the shortlisted design institute (including Consortium) cannot participate due to the reason of abandoning its opportunity, the Hosting

Entity shall select the backup design institute (including Consortium) according to their ranking.

(三) 申请人(含联合体)须保证所有报名材料真实、合法和有效,并承担相关法律责任。

(III) The Applicant (including Consortium) shall ensure all application materials are true, legitimate and effective, and shall undertake relevant legal responsibilities.

(四) 入围的设计机构(含联合体)同时开展技术方案设计工作,其提交的设计成果应满足征集任务书要求。

(IV) The shortlisted design institutes (including Consortium) shall carry out technical scheme design work simultaneously, its submitted design deliverable shall comply with the Solicitation brief requirements.

经专家评审委员会评审为有效成果的,设计机构(含联合体)将获得相应设计补偿费。经专家评审委员会评审为第一名的设计机构(含联合体)获设计补偿费含税包干**110**万元整(大写金额壹佰壹拾万元整),经专家评审委员会评审为第二名的设计机构(含联合体)获设计补偿费含税包干**100**万元整(大写金额壹佰万元整),经专家评审委员会评审为第三名的设计机构(含联合体)获设计补偿费含税包干**90**万元整(大写金额玖拾万元整)。主办单位和深化整合单位有权对以上作品进行应用。

Upon the expert review panel's evaluation as valid deliverable, the design institute (including Consortium) shall

receive corresponding design compensation fee. Following the expert review panel's evaluation, the first-place design institute (including Consortium) shall receive a lump sum design compensation fee of RMB 1.1 million (amount in words of RMB ONE MILLION ONE HUNDRED THOUSANDS YUAN), the design institute (including Consortium) that was ranked second after evaluation by the expert review panel shall receive a lump sum design compensation fee of RMB 1 million (amount in words of RMB ONE MILLION YUAN) and the design institute (including Consortium) that was ranked third after evaluation by the expert review panel shall receive a lump sum design compensation fee of RMB 900,000 (amount in words of RMB NINE HUNDRED THOUSANDS YUAN). The Hosting Entity and the development and integration entity shall have the right to use the above works.

经专家评审委员会评审的第一名、第二名为深化整合设计单位。第一名优先选择2个示范站点，第二名负责剩余2个示范站点，全线路总体策划深化设计整合由第一名牵头，第二名配合完成。两家深化整合设计单位分别与重庆城市交通开发投资（集团）有限公司签订深化整合合同，合同费用分别为300万元整（大写金额叁佰万元整，含税包干价）（此费用不包含征集奖金）。

The design institutes that were ranked first and second

place after evaluation by the expert review panel shall become the development and integration entity. The first-place will choose two stations as demonstration stations, while the second-place will be responsible for the remaining two stations, and the overall route strategic planning development and integration will be led by the first-place design entity and be completed with the cooperation with the second-place design entity. The two design institutes for development and integration shall separately enter into a development and integration contract with Chongqing City Transportation Development & Investment Group Co., Ltd, the contract fee shall be RMB 3 million (in words RMB THREE MILLION, tax inclusive lump sum) respectively (this fee is exclusive of solicitation prize)

注：每个示范站点策划及城市设计深化整合费用分别为150万元(大写金额壹佰伍拾万元整，含税包干价，此费用不包含征集奖金)，全线路策划及深化整合费用等包含在4个示范站点费用中不再单列，重庆城市交通开发投资(集团)有限公司有权对深化整合站点工作量进行增减，相应费用按实结算，深化整合设计单位不得索赔其他任何补偿。

Note: The strategic planning and urban design development and integration for each demonstration station shall be RMB 1.5million (in words RMB ONE MILLION FIVE HUNDRED THOUSAND, tax inclusive lump sum, this fee is

exclusive of solicitation prize), the fee for overall route strategic planning, development and integration have been included in the fee for the demonstration stations and not be separately listed, Chongqing City Transportation Development & Investment Group Co., Ltd. shall have the right to increase or decrease the workload for the development and integration for stations, corresponding fee shall be settled based on actual condition, the development and integration design institute shall not claim for any other compensation.

结合专家评审意见和主办单位要求，完成深化整合工作，深化方案通过主办单位验收。以上费用均为人民币，并且本次征集活动仅以人民币结算。设计补偿费、设计方案深化费用相关细则以最终发布的方案征集任务书为准。

The development and integration work shall be completed by incorporating the experts' review comments and the Hosting Entity's requirements; the developed scheme shall be reviewed and accepted by the Hosting Entity. The abovementioned fee shall be in RMB, and the solicitation activity shall only be settled in RMB. The detailed provisions for design compensation fee and design scheme development fee shall be subject to the final issued Solicitation brief.

设计机构（含联合体）如果自愿放弃深化整合权，主办单

位有权在经专家评审委员会评审的第三名和备选设计机构中选择一家开展深化整合工作。具体细节在后续深化整合合同中详细约定。

If the design institute (including Consortium) voluntarily abandon the right to development and integration, the Hosting Entity shall have the right to appoint the design institute that is ranked third place after the expert review panel's evaluation or select one from the backup design institutes to carry out the development and integration works. Details shall be agreed in the subsequent contract for development and integration.

(五) 方案征集过程中发生的一切费用及因设计补偿费、设计方案深化费用而发生的有关税费，由设计机构（含联合体）自行负责。

(V) All costs incurred during the scheme solicitation and relevant taxes incurred in relation to the design compensation fee and design scheme development fee shall be borne by the design institute (including Consortium).

(六) 本次征询为中英文对照说明，最终解释语言以中文为准。

(VI) The Solicitation is written in Chinese and English; Chinese shall prevail for the understanding of the material.

(七) 获得方案深化整合权的设计机构，或者获得方案深

化整合权的联合体的牵头单位，与相关资料提供方直接签订相关保密协议后获取相关资料。

(VII) The design institute who has obtained the right to develop and integrate the scheme, or the Consortium Leader who has obtained the right to develop and integrate the scheme, shall obtain relevant materials directly after entering a relevant confidentiality agreement with the relevant material provider.

九、 成果要求

IX. Deliverable requirements

(一) 资格预审成果：应征文件格式详见附件要求。主要内容包含申请人报名表、申请人相关业绩介绍、资质证明文件、主创设计师相关业绩、主创设计团队成员表及相关证明材料、联合体协议、联合体成员工作分工方案等。（详见附件）

(I) Prequalification deliverable: see the requirements in the attachment for the bidding document template. Main content shall include the Applicant's application form, experience introduction of the Applicant, qualification certificate document, relevant experience of the Chief Designer, chief design team member list and relevant evidence materials, Consortium Agreement, and work split between the Consortium members, etc. (see attachments

for details)

(二)方案征集成果:设计成果主要包括设计说明、图纸、动画、三维仿真模型等。设计说明主要包括现状分析、功能定位、业态策划、示范站点城市设计相关内容等。图纸主要包括业态布局图、空间结构图、功能布局规划图、概念性总平面图、交通规划图等。动画演示时间不少于3分钟。(最终以最终发布的方案征集任务书为准)

(II) Scheme Solicitation deliverable: the design deliverables mainly include design description, drawings, animation, 3D model and others. The design description mainly includes existing condition analysis, functional positioning, property type strategic planning, demonstration station urban design related information etc. Drawings mainly include property type configuration drawing, spatial structure drawing, functional arrangement planning drawing, conceptual master plan, traffic planning drawing, etc. animation duration should be no less than 3 minutes. (Details shall be subject to the final issued scheme solicitation brief.)

(三)方案深化成果:主要包括文本、说明书、图纸和附件四部分组成。文本主要包括编制目的、依据、原则、范围、主要规划内容等。说明书主要包括基础研究、设计思路和对文本的补充解释等。图纸包括但不限于以下内容:项目策划图、总平面图、土地利用规划图、开发强度风貌控制图、交通组织规划图、公共空间规划图、地下空间规划图(含重要

节点竖向、剖面)、配套设施规划图、开发时序规划图、鸟瞰图、重要视点及重要节点效果图、重点地块城市设计导则。附件主要包括基础资料汇编、专题研究报告、评审纪要等内容。

(III) Scheme development deliverable: mainly includes four components - report, description, drawing and attachment. The report mainly includes the purpose, basis, principle, scope, and main planning contents for the work. The description shall include basic research, design consideration and the supplemental clarification to the report. Drawings shall include but not limited to the following: project strategic planning drawing, masterplan, land use planning drawings, development intensity and appearance control drawing, traffic arrangement plan drawing, public space planning drawing, underground spatial planning drawing (including vertical design for key nodes and sections), supporting facilities planning drawing, development sequence planning drawing, aerial view, rendering from key view points and key nodes, urban design guideline of key plots. The attachments mainly include the summary of basic material, specific topic study report, review meeting minutes and others.

深化阶段成果包括但不限于以上内容，具体根据下阶段与重庆城市交通开发投资（集团）有限公司签订的深化设计

合同确定。

The deliverable for the development stage shall include but not limited to the above content, details shall be subject to design development contract to be entered with Chongqing City Transportation Development & Investment Group Co., Ltd. in the subsequent stage.

十、 报名时间及资格预审报名文件递交

X. Application time and Prequalification Application Document submission

(一) 报名时间：2021年8月31日—2021年9月10日（中国北京时间）。

(I) Application time: 31 August 2021 – 10 September 2021 (Beijing Time, PRC)

(二) 资料提交：递交资格预审报名文件截止时间为2021年9月10日17时00分，征集阶段设计成果所有组成部分须于截止时间之前派专人送达指定地点，地点为重庆市规划设计研究院（重庆市渝北区规划测绘创新基地3号楼1102）。本次征集不接受网上邮件报名，逾期送达或者未送达指定地点的递交资格预审报名文件，征集人将不予受理。

(II) Material submission: the submission deadline for Prequalification Application Document is 17:00, 10 September 2021. All components of the design deliverable

at the solicitation stage must be submitted by the deadline, and shall be delivered by the delegated person to the specified location, the location is Chongqing Planning & Design Institute (1102, Building 3, Planning and Survey Innovation Base, Yubei District, Chongqing). This Solicitation does not accept online email application, the Tenderer does not accept Prequalification Application Documents that are late in delivery or failed in delivering to the specified location.

十一、 组织机构

XI. Organiser

征集主办单位：

Solicitation Hosting Entity:

重庆市规划和自然资源局

Chongqing Planning and Natural
Resources Bureau

重庆城市交通开发投资（集团）有限公司

Chongqing City Transportation
Development & Investment Group Co.,
Ltd.

征集组织单位：

Solicitation Organiser:

重庆市规划设计研究院

Chongqing Planning & Design Institute

主办单位有权根据具体情况重新确定活动日程，对本次方案咨询活动拥有最终解释权。

The Hosting Entity has the right to rearrange the timelines of the activity and shall have the final power of interpretation for this scheme consultancy activity.

组织单位负责此次方案征集组织的具体工作，其经主办单位确认发出的相关函件具有与其同等效力。

The Organiser shall be responsible for the organisation of this Scheme Solicitation, and the issued relevant letters that have been agreed by the Hosting Entity shall have the same effectiveness.

十二、 报名联系方式

XII. Application contact details

组织单位：重庆市规划设计研究院

联系人：张女士、陈女士

电话：+86 18996007722、+86 17388296260

邮寄地址：重庆市渝北区规划测绘创新基地3号楼1102

邮政编码：401147

Organiser: Chongqing Planning & Design Institute

Contact person: Ms. Zhang, Ms. Chen

Tele: +86 18996007722、 +86 17388296260

Mailing address: 1102, Building 3, Planning and Survey

Innovation Base, Yubei District, Chongqing

Post code: 401147

十三、 其他

XIII. Others

入围的设计机构（含联合体）要按照征集活动要求参加现场踏勘和现场汇报，来渝人员应满足重庆市疫情防控相关要求，提前做好准备。

The shortlisted design institutes (including Consortium) shall attend the site visit and on-site presentation in accordance with the requirements of the Solicitation, the personnel visiting Chongqing should be prepared in advance, complying with relevant COVID-19 prevention and control requirements of Chongqing.